

Monthly Report

2014/10月号

フレンドリージャパン



営業QQ



Wechat(微信)

—目次—

- 1面 旅行社の声
現地旅行社キーマンインタビュー
- 2・3面 一般情報/トレンド情報
- 4面 壹友からの声/マーケット情報

現地旅行社からの声

【免税制度改定+円安効果】で、日本へショッピングに中国人観光客が激増！

今年10月の国慶節期間の日本コースが大変な人気で、航空座席もほぼ満員であり、連休後半の便にしか残席がない盛況ぶりであった。

一部の旅行会社では、日本へのショッピングツアーのコースを設定し大々的にアピールした。

日本の観光庁から免税制度改定の政策が発表され、一部の旅行社や観光客からは以前から注目を浴びていた。外国人旅行者は化粧品やお菓子等の消耗品を購入しても、8%の消費税免除が受けられることはショッピング目的の観光客にとっては大きなインパクトである。それに加えて、日本円が5年11ヶ月ぶりに歴史的最低値となり、為替レートによる日本ショッピングの割安感も後押しして、ショッピングツアーが大きな話題となった。

このダブル効果により、ショッピングの達人は薬品、化粧品、お菓子などの品物を買物リストに収めた。

今後も、円安と免税政策のダブル効果により多くのお客様が訪日旅行に参加されることを大いに期待している。

好評連載【今を知る！ 現地旅行社 キーマンに聞く。第16弾】

上海東湖国際旅行社 部長 王静明 (Wang Jingming) さん

Q:9月に訪日旅行の取扱状況をお教えてください。

A:平日集客の他に中秋節連休があったので順調でした。
特に、円安効果で、買物目的のお客が増えまじや。

Q:お客様の旅行日程は台風に影響されましたか。

A:いいえ、大きな影響は受けませんでした。
お客様の安全も考えながら本来のスケジュール通りに催行出来ました。

Q:訪日旅行の構成はどうなっていますか。

A:団体旅行もFITも増えています。
団体はオーガナイザー団体を中心に一団体の人数が増えています。
また、観光目的としては、ショッピング目的のお客が増えています。



Q:お客様は貴社から航空券・ホテルの単体、または、航空券+ホテルパックを予約することがありますか。

A:はい、ありますよ。FIT旅行のブームにしたがってこうしたお客様が非常に多くなっています。

Q:お客様は、ホテルに対して、どのような条件に拘っていますか。

A:人によって違います。全体的には、綺麗で清潔な環境でリラックスできる雰囲気や、交通が便利なホテルが人気です。

Q:弊社発行の冊子「壹遊日本」について感想やご意見をお願いします。

A:毎回お送り頂き、本当にありがとうございます。本当に日本商品の企画やお客様への御案内の際に役に立ちます。いつも楽しみにしています。

◆9月15日から電子往復香港・マカオ通行証を全面的に使用される

中国本土居民が香港・マカオへの往復をもっと便利にするため、廣州市電子往復香港・マカオ通行証の試み発行が成功した上で、全国公安機關出入国管理部署が9月15日から全面的に電子往復香港・マカオ通行証(2014版往復香港・マカオ通行証)を使用することになったという。

電子往復香港・マカオ通行証が使用された後、香港・マカオ往復の通関許可は紙貼りという方法を廃棄され、直接証明証の裏にプリントすることになる。(重なって消したり、移したりことができる。)本土と香港・マカオの税関監査部門が捺印をせず、認証情報がコンピューター情報システムに記録、管理される。通行証を持つ必要とする人は中国本土または香港・マカオ管理部署で残り通関許可回数など情報を調べることができる。

新版通行証を使用した後、有効期限以内の現行往復香港・マカオ通行証及び紙貼り往復香港・マカオ通関許可の使用は続けられる。現行往復香港・マカオ通行証を所有している人は、紙貼り往復香港・マカオ通関許可の申請もできれば、新版通行証への取り替える申請もできる。

法律の規定により、國務院の批准に基づき、公安機關出入国管理部署は初めて往復香港・マカオ通行証を申請する16歳以上(16歳を含める)の申請者に対し、指紋の採集または検証することになった。16歳以下の人には、指紋を採集かどうかは保護者の意志による確定するのだ。指紋が採集されたら、条件に満たず通行証を所有する人は、本土と香港・マカオ管理部署の自動改札でスピード通関できる。通行証を所有する人の指紋情報を守るため、本土と香港・マカオ管理部署は厳密な管理制度を作っており、多様な技術保護手段を採用し、芯に保存される指紋版の情報は指紋図に変わることができず、同じ人かどうかの判断にしかできないのだ。

そして、大人にて電子往復香港・マカオ通行証有効期限は10年間に延長し、16歳未満の人にて前と同じように、有効期限が5年間の通行証を発行されている。電子往復香港・マカオ通行証及び通関許可申請の費用基準は変わらないのだ。

(出先: 9/15日付け 出境旅遊資訊網 訳: 壹友)

9月15日起全面启用电子往来港澳通行证

为进一步便利内地居民往来港澳地区,在广东省试点签发取得成功的基础上,公安部决定,全国公安机关出入境管理部门自9月15日起全面启用电子往来港澳通行证(即2014版往来港澳通行证)。

电子往来港澳通行证启用后,往来港澳签证不再采取贴纸的方式,而是直接打印在证件背面(可以重复擦写)。内地和港澳地区口岸查验部门查验时不再加盖验讫章,签证使用情况由计算机信息系统记录管理,有需要的持证人可向内地及港澳地区主管部门查询签证剩余次数等信息。

新版通行证启用后,仍在有效期内的现行本式往来港澳通行证及贴纸式往来港澳签证可以继续使用。持用现行本式往来港澳通行证的,可以继续申请贴纸式往来港澳签证,也可以申请换发新版通行证。

根据法律规定,经国务院批准,公安机关出入境管理部门对首次申请电子往来港澳通行证的16周岁以上(含)的申请人将采集或核验指纹,对16周岁以下的申请人是否采集指纹根据其监护人的意见确定。留存指纹后,符合条件的持证人在通关时可以使用内地和港澳地区口岸的自助查验通道。为确保持证人指纹信息安全,内地和港澳地区主管部门均建立了严密的管理制度,并采用多种技术保护措施,芯片中存储的持证人指纹模板信息无法被还原为原始指纹图像,只能用作判别人证同一性的依据。

此外,成人电子往来港澳通行证有效期延长为10年,对未满16周岁的仍签发5年有效通行证。电子往来港澳通行证及签证的收费标准不变。



◆中国春秋航空 札幌—上海直行線を開設

春秋航空は昨日、上海浦東空港と北海道札幌(新千歳)を結ぶ路線を10月26日から開設すると明らかにした。かつ、上海—北海、慶陽経由で上海—銀川、深セン—上海—佐賀、高松等の路線を増やすことにしたのも宣布した。

上海—札幌直行線にA320を投入し、運航は火、水、土、日曜の週に4便。往路は浦東から8時半に出発、11時50分に北海道札幌に到着、帰路は12時50分に離陸、16時50分に上海に着けると見込んである。

春秋航空の責任者によると、初航行が片道価格で599元からとした。現在、春秋航空はマーケティング・リサーチをしており、もっと多くの日韓及び東南アジア路線の開設を取り込んでいる。

(出先: 9/23日付け 時代報 訳: 壹友)

春秋航空开通北海道航线

春秋航空昨日宣布, 10月26日开通上海浦东机场直飞北海道札幌(新千岁机场)航班, 并将新增上海至北海、上海经停庆阳至银川、深圳至上海至佐贺、高松等航线, 进一步加密冬春季航班密度。

上海直飞札幌航线采用空客A320飞机执飞, 每周二、三、六、日共4班。去程浦东机场起飞时刻为8点30分, 预计11点50分抵达北海道札幌机场。回程航班起飞时刻为12点50分, 预计16点50分抵达上海。

春秋航空负责人透露, 开航价单程599元起。目前, 春秋航空仍在进行市场调研, 争取新开更多日韩以及东南亚国际航线。



トレンド情報

上海ディズニーが1000名の演出者を募集

9月18日に上海浦東が明らかにしたところによると、上海ディズニーリゾートの演出者選びは10月に上海でスタートし、その後、中国各都市に広げる予定だ。今回、主にダンサー、コメディアン、歌手と演奏者を募集し、すべてが正社員だ。

以前、上海ディズニーは、9月末から中国スタッフの募集計画を正式に始めると発表していた。主に、2015年の大卒向けに採用をしている。1000個ほどのポストを提供。楽園、ホテルの運営、レストランのシェフなどを含む。

記者が「運営演出者(ハピホスト)」の採用条件を見たが、中国国籍を所有して2015年6月以降の新卒と記入されており、学歴は「高校生か同等レベル以上」でもOKとのこと。

関係者によると、伝統的な楽園の演出者と違って、これらの演出者は各種のキャラクターを演じて、楽園の運営、商品販売、ホテルなど職場に分布する。今回の募集の福祉に関してはディズニーリゾートからは発表しなかったが、もっとも注目されているのは、世界各地におけるディズニーランドに無料で入るスタッフカードであり、家族や友人を連れてもいいという噂だ。

(出先 9/19日付け 時代報 訳: 壹友)

上海迪士尼招千名一线演职人员

据@浦东发布昨天消息, 上海迪士尼度假区演员 甄选将于10月在沪启程, 之后前往全国各大城市。此次主要招募舞蹈演员、幽默演员、歌唱演员和乐师, 均为全职。

此前, 上海迪士尼已宣布将于9月底正式启动中国员工招聘计划。主要针对2015届毕业生, 将提供上千个工作岗位, 对应上海迪士尼度假区一线的员工, 包括乐园、酒店的运营、餐厅的厨师等。

记者在“运营演职人员(快乐主人)”岗位要求上看到, 应聘者须为中国国籍, 同时是2015年6月后毕业的应届毕业生。而学历要求仅“高中或同等以上”学历即可。

相关负责人表示, 与传统乐园演职人员不同, 这些演职人员可能将扮演各种卡通造型, 分布在乐园运营、商品销售、酒店等司职不同岗位。迪士尼没有透露此次招聘的薪酬, 但最让应聘者兴奋的福利, 是一张可以免费进入全球各个迪士尼乐园的员工卡, 可带家人和朋友一起游玩。



中国発 豪華クルーズマーケットの発展時代が来た

経済の発展と生活レベルが上がり、多くの中国人は海外旅行を選ぶ際、単純な観光目的ではなく、ショッピング・会議・視察・遊学など多様な形式となっている。

それに加えて、寛いでリラックスして休暇を取るという旅行目的が著しくて増加している。クルーズの発展はちょうどこの嗜好にふさわしく、爆発的に注目されている。

データによると欧米より中国クルーズ旅行のお客様は若年層が多く平均年齢は30歳前後で、主に収入が中等レベルの家族だ。(この潜在的な顧客層は一億人を超える)

ほとんどのお客様は初心者で、4-7日間の短距離航路をチョイスする傾向だ。

一方で、プリンセスクルーズでは、2015年9月26日に上海出発し日本の函館、清水、横浜(東京)、神戸(大阪)、及び、韓国・済州島を経て、2015年10月6日に上海に戻る。この便は、今までの日本を訪問するクルーズルートの中で、一番の人気都市を巡るコースのため大変注目を集めている。

今後、もっともっと多くの新規航路(特に長距離航路)を開拓し、中国発豪華クルーズ市場は一層拡大していくことは間違いない。

更なる訪日旅行の需要拡大に繋がることを期待しています！



タイムリー 中国マーケット情報

◆団体

9-10月の中秋節と国慶節という大型連休があり、中国旅行社にとってはまさに収穫期を迎えました。各種団体ツアーが集中的に設定・募集しました。

中国国内でも、有名な観光名所に行くと、どこへ行っても地方からの観光客ばかりで、大変込み合っていました。

◆FIT

WEB媒体(OTA・淘宝・旅行APPなど)からのFIT商品の購入が増えています。

個人旅行のトレンドでは、旅行社からAIR+ホテルパックを購入し、滞在中に観光客自らショッピング、グルメ、観光地を選んで楽しむ傾向が高まっています。

◆商品造成

団体は定番コース(大阪～富士山～東京、北海道+東京、東京近郊)が相変わらず中心ですが、個人向けのFIT商品は激しく多様化されています。ショッピングのできる都会モノステイ人気の一方で、リピーターからは、温泉&グルメツアーも増えてきています。

また、これからは、秋の紅葉シーズンに向けたツアーに対する注目度も高まっています。

今後、春の桜ツアーと並んで訪日旅行のトレンドになりつつあります。